



Yes, you can.[®]

Invacare[®] **Octave**[™]

Brugermanual (DA)



CE

Indholdsfortegnelse

1. Generel information	3
2. Betjening af Octave™	7
3. Ved modtagelse af Octave™ på opstillingsstedet	11
4. Adskillelse af dele	14
5. Ledningsføring	15
6. Bestillingsnumre på tilbehør	16
7. Vedligehold og eftersyn	17
8. Fejlsøgning i det elektriske system	20
9. Elektriske data	21
10. Tekniske specifikationer	25
11. Vægt	27
12. Bortskaffelse	27

I. Generel information

Denne brugsanvisning skal udleveres til brugeren af produktet. Læs brugsanvisningen, inden produktet tages i brug, og gem den til fremtidig brug.

Bemærk, at der kan være afsnit i brugsanvisningen, der ikke er relevante for din seng.

Ved alle angivelser af højre og venstre gås ud fra, at patienten ligger på ryggen i sengen.

Sideskinnerne i metal og sengens U-formede endestykker kan skilles ad uden brug af værktøj.

I.1 Tiltænkt brug

- Sengen er konstrueret specielt til brug ved hjemmepleje.
- Sengen er designet til patienter, der er over 12 år gamle. 150 cm og længere.
- Sengen er en modulopbygget plejeseng
- Maks. patientvægt: 350 kg (forudsat at udstyret - sengens endestykker, sengeheste, støttehåndtag, galge og madras har en samlet vægt på maks. 35 kg). Max. last (SWL): Max 385 kg (Patient + tilbehør).
- Octave™ -sengen er beregnet til brug i overensstemmelse med;
Application environment 3; langtidspleje inden for et medicinsk felt, hvor der er behov for medicinsk opsyn, hvor der om nødvendigt foretages overvågning, og hvor der kan inddrages elektromedicinsk udstyr som hjælp til at opretholde eller forbedre patientens tilstand..
Application environment 4; hjemmepleje, hvor der anvendes elektromedicinsk udstyr for at lindre eller kompensere for kvæstelse, handicap eller sygdom.

For at optimere patientens komfort anbefaler Invacare®, at der anvendes en 15 cm madras. (se ordrenumre i afsnit 6 "Delenumre for tilbehør").



I.2 Certificering

- **Octave™** er mærket i overensstemmelse med direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.
- **Octave™** er testet og godkendt i henhold til EN 60601-2-52 af TÜV Product Service i Tyskland.
- **Octave™** har gennemgået en risikoanalyse i henhold til EN 14971.
- Sengens motorer og styreenhed er godkendt i henhold til IEC 60601-1:2005, 3. udgave.

Håndbetjeningen, styreenheden og motorerne er beskyttet i henhold til IPX6 eller IPX4.

Der skal anvendes et låsebeslag på styreenheden, ellers kan Invacare® ikke garantere for IP-beskyttelsesgraden.

Alt servicearbejde beskrevet i kapitel 7 skal udføres af personale, der er uddannet eller har modtaget vejledning via Invacare® serviceuddannelse.

Send sengen til os med henblik på en kontrol i henhold til vedligeholdelseskemaet i kapitel 7, hvis der sker ændringer i sengens funktioner.

Invacare® er certificeret i henhold til EN ISO 9001 og ISO 13485 og sikrer overholdelse fra tredjeparts side. I gennem hele produktionsprocessen kontrolleres kvaliteten af vores materialer/produkter af operatørerne. Derudover er en sidste test foretaget inden pakning og forsendelse.

Operatøren foretager den endelige test, som omfatter en kontrol af alle bevægelige dele, motorer og styrehjul, og anbringer et kvalitetsnummer på produktet, der bekræfter produktets kvalitet.

Hvis produktet ikke overholder kvalitetskravene hos Invacare®, kasseres det.

QA XXX

Hvis der mod forventning skulle opstå et problem i forbindelse med det leverede produkt, bedes du kontakte din Invacare®-leverandør. Du finder en adresseliste på bagsiden af denne brugsanvisning.

1.3 Mærkning og symboler

Symboler i denne brugsanvisning:



ADVARSEL

"Advarsel" angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



INFORMATION

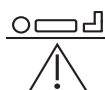
Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.



Overholder direktiv 93/42/EØF om medicinske produkter.

Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af EF-overensstemmelseserklæringen.

Mærkning/symboler på produktet:

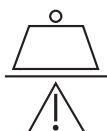


Max. patientvægt



Den anvendte del, type B, overholder de angivne krav om beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC60601-1.

(En anvendt del er en del af det medicinske udstyr, der er designet til at have, eller sandsynligvis får, fysisk kontakt med patienten.)



Max. last (SWL) (Patient + madras + sengeheste + galge + evt. andet tilbehør)..



Dette produkt skal om muligt genbruges



BRUGSANVISNING

Henvisning til brugsanvisningen.

Se produktmærkaten for at identificere produktet:

Sengens typenummer.
Serienummer.

Elektriske oplysninger

Produktionsdato.

IPX4 eller IPX6, afhængigt af konfigurationen.

Symboler

INVACARE
INVACARE REA AB, Vhxjövågen 303, SE-343 75, D10, 8WEDEN
Tel: +46 476 53500 Fax: +46 476 53599

Type nr.: **OCTAVE.C1AB1.M1**
S/N: 12G02001490

Octave
lin max. 3A
Ulin 230 Volt AC 50 Hz
Int. 10% 2 min/18 min
IPX6

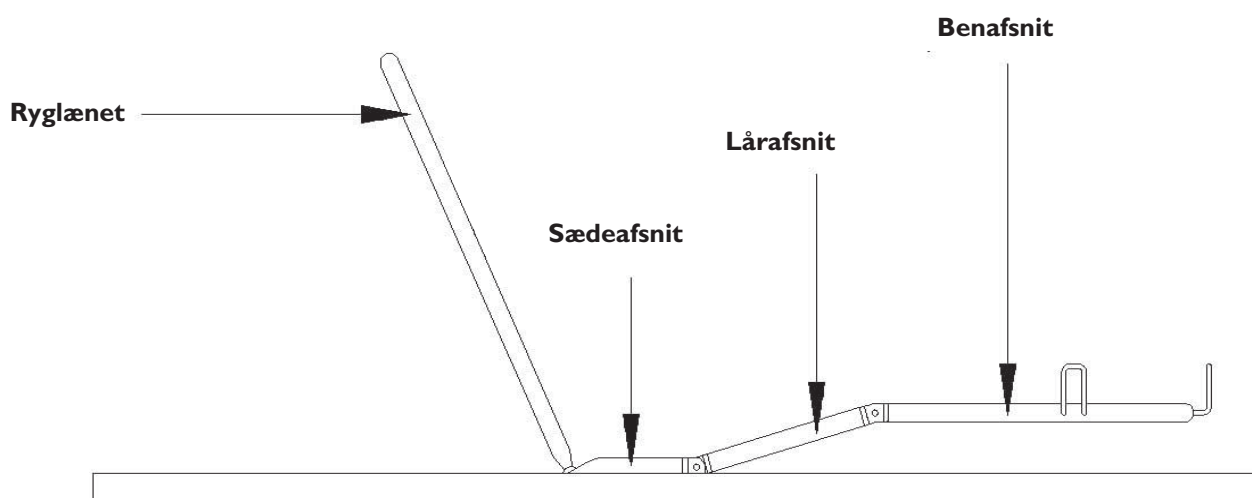
Date 2013-01
Code EN10801-2-52

350kg
385kg

lin
Vin
Int.
AC
Max
min
kg
A

Strøm in
Volt in
intermitterende
Vekselstrøm
Maksimum
minutter
kilogram
Ampere

I.4 Beskrivelse af madrassbundens primære dele:



1.5 Sikkerhed og advarsler



Sengen opfylder alle krav vedrørende maksimumafstande. Hvis sengen anvendes til pleje af små patienter, skal man dog være særligt opmærksom på, at der er risiko for, at patienterne kan falde ud gennem åbningerne mellem sengehestene eller gennem åbningen mellem sengehesten og madrassbunden.



Sengen må ikke anvendes til patienter under 12 år eller til patienter med en kropstørrelse, der svarer til en 12-årigs eller er mindre.



Sengen kombineret med sengeheste må ikke anvendes til personer, der vejer mindre end 45 kg eller er lavere end 150 cm, eller til personer, der er urolige (spasmer) eller forvirrede, medmindre der er foretaget en professionel risikovurdering, og brugen er godkendt, eller hvis der anvendes korrekt monterede overtræk på sengeheste.



Sengen skal placeres, så højdejusteringen (op/ned) ikke generes af f.eks. personløftere eller møbler. Ellers er der risiko for kvæstelser på bruger og/eller udstyr.



Der kan forekomme elektromagnetisk interferens mellem sengen og andre elektriske produkter. Øg afstanden mellem sengen og disse produkter, eller sluk for dem for at reducere eller fjerne en sådan elektromagnetisk interferens. Denne plejeseng kan anvendes sammen med elektromedicinsk udstyr tilsluttet hjertet (intrakardielt) eller blodkar (intravaskulært), forudsat at nedenstående overholdes:

- Plejesengen bør udstyres med de nødvendige midler til potentialudligning (se symbolet i kapitel "Elektriske data").
- Det elektromedicinske udstyr må ikke fastgøres på sengens metaltilbehør som f.eks. sengehest, galge, dropstativ, endestykker osv.

Desuden skal strømledningen til det elektromedicinske udstyr holdes fri af tilbehøret og alle sengens bevægelige dele.



Invacare® påtager sig intet ansvar, hvis produktet anvendes, forandres eller sættes sammen på anden vis end som angivet i denne brugsanvisning. Hvis sengens funktioner ændrer sig, skal den omgående sendes til eftersyn, se "Serviceskema", afsnit 10.



Ved brug af sengeheste og den tilhørende sikkerhedskappe er det vigtigt at sørge for, at delene sidder korrekt - **ellers er der fare for, at patienten kommer i klemme/bliver kvalt mellem madrassbund, sengehest og sengens endestykke!**



Undlad at placere objekter under sengen.

Send omgående sengen til os med henblik på en kontrol i henhold til vedligeholdelsesskemaet hvis der sker ændringer i sengens funktioner.

1.6 Garanti

Garantien dækker alle materiale- og produktionsfejl i to år fra leveringsdatoen, forudsat at sådanne fejl fandtes før leveringen. Alle produktionsfejl og -mangler skal omgående indberettes. Invacare® kan vælge at reparere fejlen eller at udskifte komponenten. Den garanti, som Invacare® yder, dækker ikke yderligere omkostninger (transport, emballage, arbejdstid, diverse udgifter osv. er for kundens regning).

Garantien dækker ikke:

- Skader, der er opstået under transporten, som ikke anmeldes til speditøren straks ved leveringen.
- Reparationer udført af uautoriserede centre og personale.
- Dele, der udsættes for almindeligt slid.
- Forsætlig ødelæggelse eller skader, der forårsages af ukorrekt brug af sengen.

1.7 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er syv år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne vejledning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2. Betjening af Octave™



Fjern strømstikket fra stikkontakten før sengen flyttes. Kablet skal holdes fri af gulvet og må ikke blokere for styrehjulene under transport. Sørg for, at netledningen ikke kan komme i klemme eller på anden måde blive beskadiget, når sengen er i brug.



Efterlad altid sengen i den laveste position. Ellers er der en risiko for klemning som følge af utilsigtet sænkning af liggefladen. En person kan blive alvorligt kvæstet under sengen under højdejustering.



Der er en risiko for klemning af fingre i sengens bevægelige dele.



Sengens hjul skal være låst, når patienten plejes eller når du bruger positionerings funktion. Sengen skal låses, når patienten skal sig ind og ud af sengen.

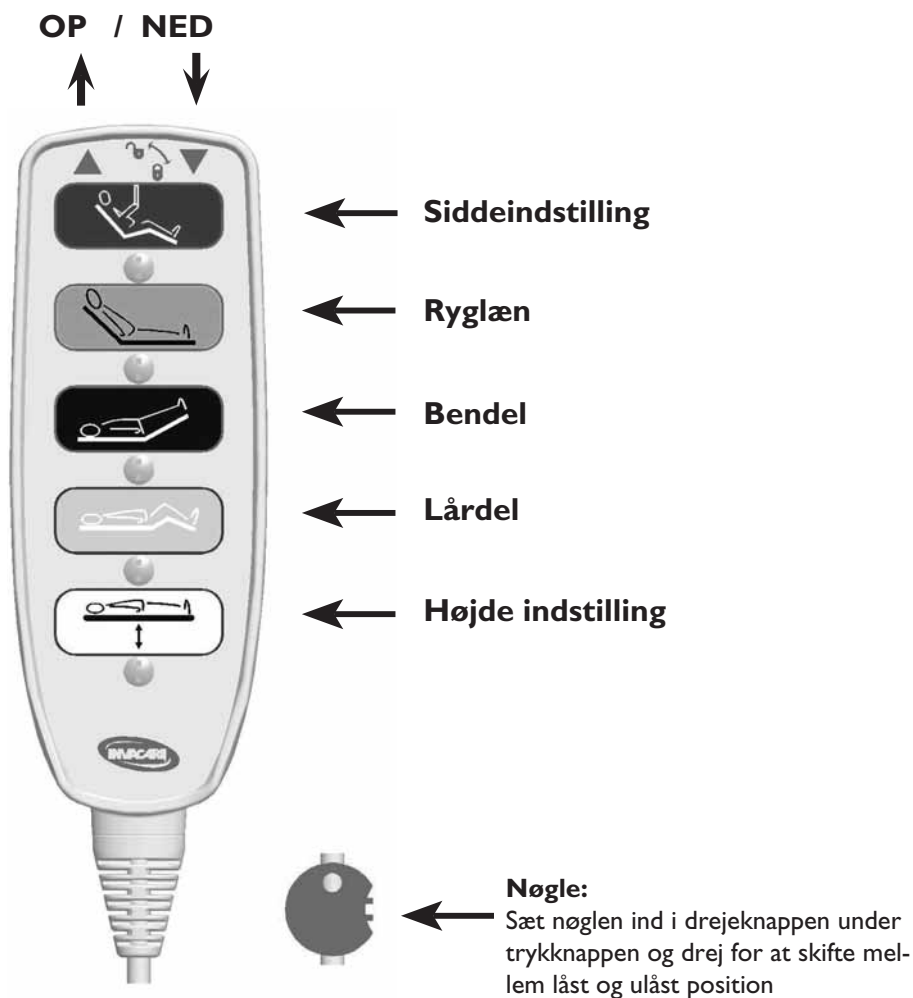


Sengens elektriske udstyr må ikke demonteres eller kombineres med andet elektrisk udstyr.

2.1 Betjening af Invacare® Octave™ med håndbetjeningen

Sengen er udstyret med en af følgende typer håndbetjening til drift af madrassbunden:

- HB 80 eller
- HL 80 med indbygget ACP funktion (låsefunktion)



Ved betjening af sengen er der risiko for klemning.



Brug højdejusteringen for at komme op og ud af sengen. Desuden kan ryglænet bruges som støtte (den gule knap på håndbetjeningen). Ben- og lårafsnittet skal holdes vandret, ellers er der risiko for at overbelaste madrassbunden.

2.2 Betjening af hjul med centralbremse

Brems: Fra neutral stilling trædes på den røde pedal.

Udløs bremsen: Træd på den grønne pedal til neutral position.



Brems sengen, når der arbejdes med patienten i sengen. Sengen skal være bremsset ved ind og udstigning af sengen.

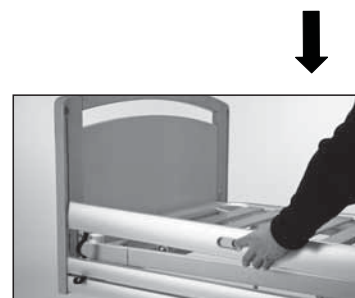
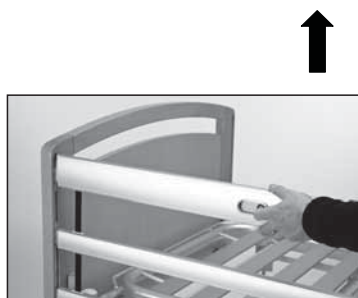
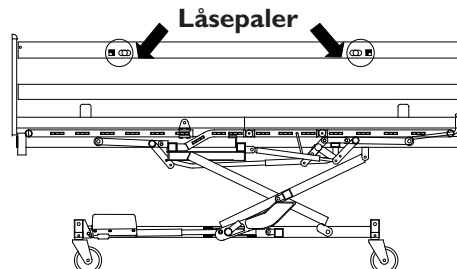
Brems sengen, når sengen indstilles. Sengen må ikke flyttes, når der arbejdes med patienten.

På visse typer absorberende gulvbelægning - herunder ubehandlede samt dårligt vedligeholdte trægulve - kan der under særlige omstændigheder forekomme afsmitning fra hjulenes rullebaner. I tvivlstilfælde tilråder *Invacare*® at anbringe en egnet form for beskyttelse mellem hjulene og gulvet.

2.3 Betjening af BRITT V træsengehest/Line Alu.

OP: Træk op i øverste træstav til kliklyd høres fra låsepalerne.

NED: Løft op i øverste træstav, pres derefter de 2 låsepaler mod hinanden. Sænk sengehesten.



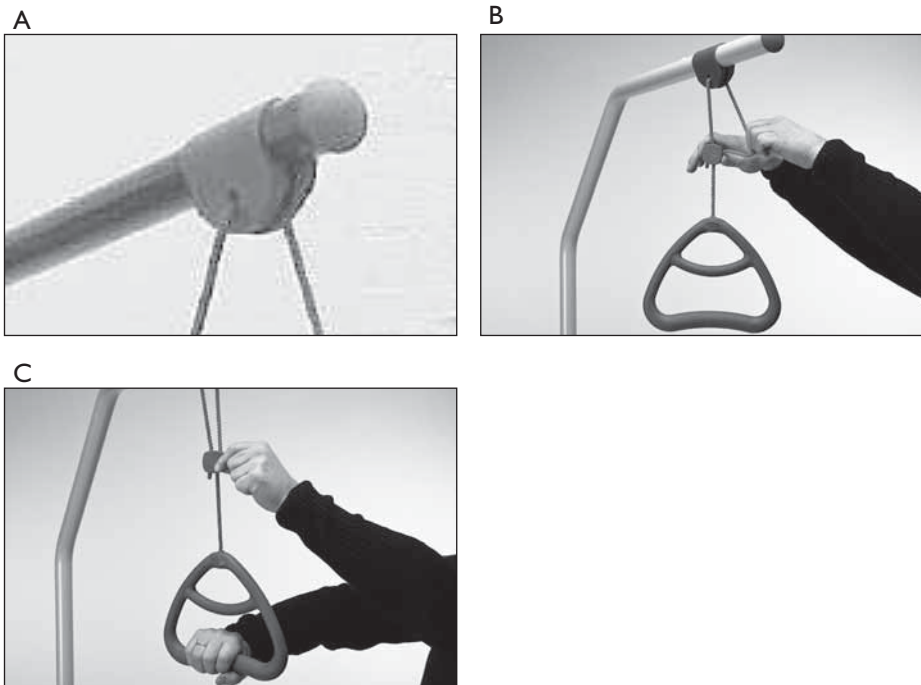
Vær opmærksom på, at der kan opstå klemrisiko ved montage og betjening af sengeheste.



Britt V sengeheste i træ/Line Alu overholder den europæiske standard EN 60601-2-52. Skal sengen anvendes af brugere med lille kropsstørrelse er der risiko for at brugeren glider ud mellem nedre træstav og madras/liggeflade.

2.4 Ændring af galgehåndtagets højde

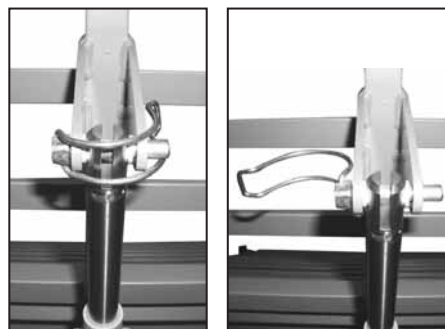
Snoren løsnes som vist på billede A, hvorefter galgehåndtaget kan justeres til den ønskede højde. Klem snorene sammen som vist på billede B og kontroller, at snoren er fastlåst i snorlåsen ved at trække ned i galgehåndtaget som vist på billede C.



2.5 Nødsænkning af liggefladedele

Nødsænkning af liggefladedele kan være aktuel ved f.eks. strøm- eller motorsvigt. Sengens højdeindstillingsfunktion kan IKKE nødsænkes!

- Stikket fjernes fra netspændingen, inden en liggefladedel nødsænkes.
- Liggefladedelene kan nødsænkes ved at fjerne rørsplitten på den aktuelle motor.



Der skal minimum være 2 personer til at nødsænke en liggefladedel. De 2 personer fastholder liggefladedelen i den låste position. Den ene person trækker rørsplitten ud. Begge personer sænker langsomt liggefladedelen til denne er helt nede.



Hvis madrasbunden fjernes, følger madrassen ikke sengens bevægelser ved justering af hoved-/ benafsnittene. Det er også en risiko for, at madrassen glider ud til siden, hvilket kan gøre, at brugeren falder på gulvet eller kommer i klemme i sengen.

3. Ved modtagelse af Invacare® Octave™ på opstillingsstedet



Af risiko for dannelse af kondens må sengen ikke anvendes, før den har opnået rumtemperatur (10-15 °C)



Kontroller om sengen er beskadiget. Hvis sengen er beskadiget, se da leveringsbetingelserne.

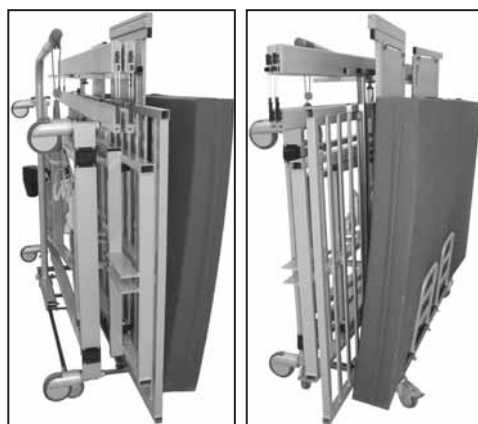


Kontrollér efter hver montering, at alle samlinger er i orden, og at alle dele fungerer korrekt.

Sengen - liggeflade og understel - leveres samlet på transport stativ.

Ved bestilling af en standard seng leveres følgende dele:

- Samlet seng på transport stativ.
- Gavlbeslag (2 stk.) incl. montageskruer (8 stk.).
- Trægavle (2 stk.).

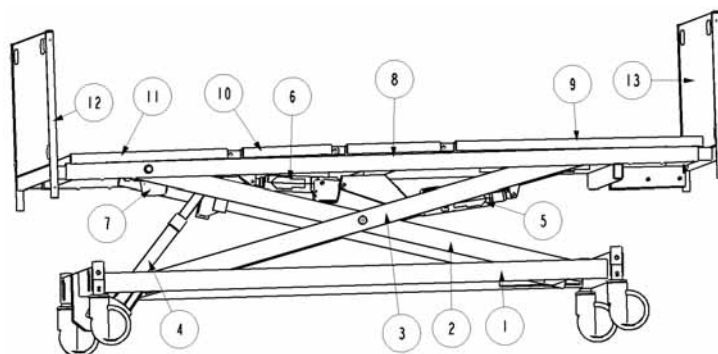


Følgende kan leveres som tilbehør: (se afsnit 8 for bestillingsnummre).

- BRITT træsengehest/Line Alu (sæt), kun til L=200 cm.
- Træstokke (4 stk.) incl. montageskruer (8 stk.).
- Støttegreb.
- Galge incl. montageskruer (2 stk.).
- Liggeflade forlænger 10 cm.
Kan anvendes i både hoved- og benende.

3.1 Standardsengens dele

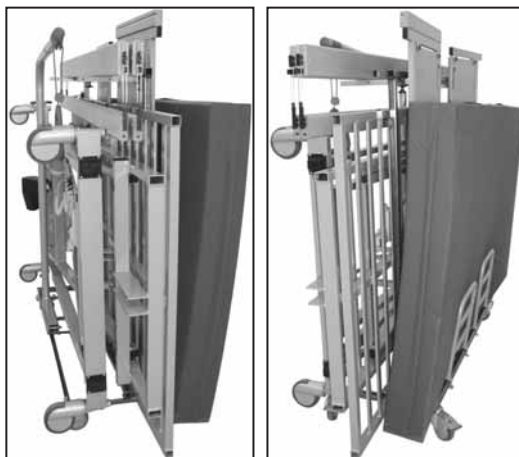
1. Understel med centralbrems.
2. Indvendig saks.
3. Udvendig saks.
4. Løftemotor for højdeindstilling.
5. Motor for ryg.
6. Motor for lårdel (med styring).
7. Motor for bendel
8. Overramme incl. sædedel.
9. Rygdæl.
10. Lårdel
11. Bendel
12. Gavlbeslag
13. Trægavlplade



3.2 Montage af Invacare® Octave™

Nedtagning af seng fra transportstativ: (Kræver 2 personer)

- Alle 4 hjul på transportstativet bremses.
- Hjul på sengen bremses.
- Leveret udstyr fjernes fra stativet.
- Seng og transportstativ vippes, indtil sengen er vandret stående på sengens hjul.
- Transportstativ demonteres fra sengen.



Når transportstativet og sengen vendes er 2 personer påkrævet

Tilslut Invacare® Octave™ til netpændingen.



Sengens tilslutning til stikkontakten skal altid være tilgængelig i tilfælde af fejl på sengens elektriske udstyr

For bedre arbejdsstilling:

Kør sengens højde ca. halvt op.

Se afsnit 2 "Betjening af Invacare® Octave™".

1. Monter gavlbeslag

- Skub gavlbeslag ind i rørene på overramme. (Synligt indstiksrør er ca. 4.5 cm).
- Fastspænd gavlbeslag med tilhørende skruer.



2. Monter trægavle

- Pres trægavlene ned i U-profilerne.



3.3 Montage af træstokke og træsengehest (tilbehør)

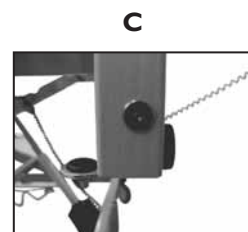
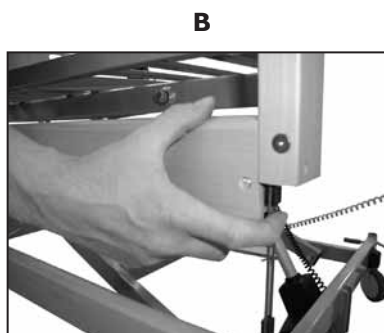
Montage af træstokke

- Fjern afdækninger på gavlbeslag.
- Monter træstokke med de medfølgende montage skruer.
- Sikre at alle 4 træstokke er korrekt monteret/fastspændt.



3.4 Montage af Britt træsengehest/Line Alu (tilbehør)

1. Kør sengen ca. 1/3 op.
2. Monter en ende ad gangen. Løft i øverste stav og før glideren op i gavlskinen (A).
3. Låsepalen på sengehesten trykkes ind med en finger (B).
4. Sengehesten føres op i øverste position. Der høres et klik når den låses.
5. Bundstop vinkler monteres (C).



3.5 Montage af støttegreb (tilbehør)

- a) Monter støttegreb på ryg eller bendels siderør.

OBS! Støttegreb må ikke monteres på sædedel/lårdeel.

- b) Spænd fingerskruerne.

OBS! Afstanden mellem 2 støttegreb eller støttegreb og gavl **skal** være større end 32 cm.



Ved forkert placering af støttegreb er der risiko for alvorlige person skade eller kvælning ved klemning mellem støttegreb og sengegavl eller mellem de 2 støttegreb

3.6 Montage af galge (tilbehør)

- a) Skub galgens bundstykke ind i beslag under hoveddel.
- b) Monter medfølgende skruer og møtrikker og fastspænd.



3.7 Montage af liggeflade forlænger (10 cm)

OBS! Hertil kan ikke anvendes træsengehest.
Derfor demonteres denne, såfremt sengen er forsynet med træsengehest.

Liggeflade forlænger kan frit monteres i hoved- eller fodende, eller i begge ender.

- a) Skruer for gavlbæslag løsnes.
- b) Fjern gavlbæslag.
- c) Fjern endepropper i rørender for liggeflade og monter forlænger.
- d) Fastspænd medfølgende skruer.
- e) Monter gavlbæslag i yderposition (4 skruer pr. gavlbæslag).
(Synligt indstiksrør er ca. 14.5 cm).



4. Adskillelse af dele

4.1 Demontage liggeflade - understel

Liggefladen kan adskilles fra understel. Det kræver anvendelse af værktøj og 2 personer.

- a) Fjern alt tilbehør incl. gavlbæslag.
- b) Kør sengen i laveste position.
- c) Kabel til højdemotoren demonteres fra styringen.
- d) Rygdelen køres helt op.
- e) Løsgør og fjern skruer/møtrikker imellem liggeflade og saks.
- f) Løft liggeflade fri af kulisser.
- g) Rygdelen køres ned.
- h) Fjern netspænding fra sengen og løft liggefladen væk fra saksen.

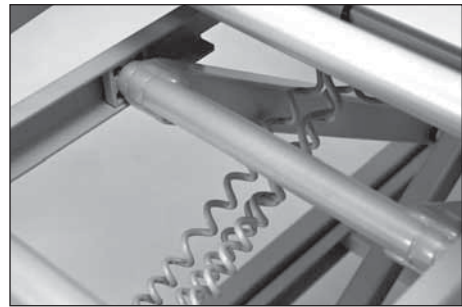
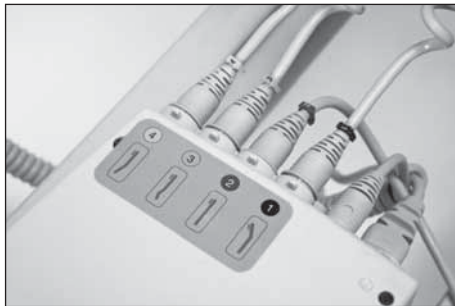
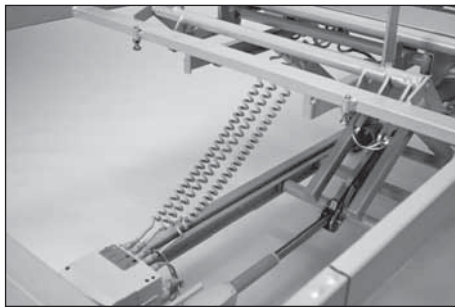


4.2 Demontage af BRITT V/Line Alu sengehest

- a) Kør sengen ca. 1/3 op.
- b) Placer sengehesten i øverste position.
- c) Bundstop vinklerne demonteres (4 stk.).
- d) Sænk sengehesten (se afsnit "Betjening af BRITT træsengehest/Line Alu").
Kør den helt fri af gavlskinne.



5. Ledningsføring



Tjek kabelføringen ved at køre sengens motorer ud til yderpositionerne. Hvis alle ledninger er monteret korrekt, er der ikke risiko for, at kablerne kommer i klemme.

Det er normalt, at kabler løsnes lidt efter kort tids brug.



- Kablerne har stik i begge afsnit og kan således udskiftes uafhængigt (med undtagelse af højdemo-toren).
- Kablerne er fastgjort til toprammen med kabelsko.
- Håndbetjeningen, styreenheden og motorerne er beskyttede i henhold til IPX4 eller IPX6.



- Det kan være farligt at køre over strømkablet.
- Undgå at føre strømkablet ind i bevægelige dele
- Tag stikket ud af strømforsyningen, før sengen flyttes.
- Kablerne skal være monteret på en sådan måde, at de holdes fri af gulvet og ikke blokerer for styrehjulene.
- Der skal anvendes et låsebeslag på styreenheden, ellers kan Invacare® ikke garantere for IP-beskyttelsesgraden.

6. Bestillingsnumre på tilbehør

Varebetegnelse	Dimensioner	Bestillingsnr.
Line sengehest (bøg komplet)		1522786-0125
Line sengehest, forlængbar (bøg komplet)		1522787-0125
BRITT V træ sideskinne, 2 stykken		1538458-XXXX
Træstave for Line sengehest (bøg)		1544208-0101
Højdeforlængelse til sideskinne, som kan forlænges, bøg, 1 stykke		1538345-0125
Højdeforlængelse til sideskinne til Britt III, IV og V, 1 stykke		1538420-0125
Støttegreb (1 stk.)		1446353-0152
Galge		50.57700.M0
Liggeflade forlænger 10 cm.		1446498-0152
Madras, maks. belastning 200 kg.	116x205x15	1484429
Madras, maks. belastning 350 kg.	116x205x15	1451259
Madrasforlænger, maks. belastning 200 kg	116x10x15	1484640
Madrasforlænger, maks. belastning 350 kg	116x10x15	1451260
Kappe til højdeforlængelse til sideskinne, polstret (dækker både den normale sideskinne og højdeforlængelsen), 1 stykke.		1558095
Kappe til Line og Britt V sideskinne, polstret, 1 stykke.		1449588
Kappe til Line og Britt V sideskinne, ekstra polstring		1449589
Kappe til Line forlænget sideskinne, + 10 cm, polstret, stykke		1449591
Kappe til Line forlænget sideskinne, + 20 cm, polstret, stykke.		1449592
Kappe til Line og Britt V sideskinne, net, stykke		1449590
Kappe til Line forlænget sideskinne, + 10 cm, net, stykke.		1449593
Kappe til Line forlænget sideskinne, + 20 cm, net, stykke.		1449594

7. Vedligehold og eftersyn



Bemærk! Liggefladen skal understøttes, mens der foretages serviceeftersyn for at hindre utilsigtet sænkning.

- Det er kun personale, der har fået de nødvendige instrukser eller uddannelse, der må udføre service og vedligeholdelse på sengen.
- Ved normal daglig brug skal service udføres i henhold til serviceskemaet efter 2 års brug og derefter hvert andet år.
- Ved senge med elektrisk udstyr anbefaler vi, at der foretages en sikkerhedstest af motorens ydeevne og mekaniske tilstand én gang om året.
- Når sengen flyttes, skal der foretages service i henhold til serviceskemaet.

7.1 Rengøring

Invacare® *Octave*™ tåler ikke rengøring i vaskeanlæg eller vandstrålebaseret rengøring.

1. Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten i væggen før rengøring.
2. Vaskes med børste og vand.
3. Brug almindelige rengøringsmidler til husholdningsbrug. Brug aldrig syrer, baser eller opløsningsmidler.
4. Ryglænet og ben-/låråfsnittene kan løftes op fra madrassbunden, hvilket gør rengøring lettere og giver adgang til styreenheden.
5. Håndbetjeningen, motorer og styreenhed kan vaskes med en børste og vand.

Vigtige detaljer vedrørende rengøring af IPX6 og IPX4 håndbetjeningen, styreenhed og motorer:

Vandet må godt være under tryk, men der må ikke spules direkte på eldelene med en højtryksrensers eller damprensers.

6. Efter vask aftørres sengen.



Sørg for at sengens stikprop er trukket ud af stikkontakten.

7.2 Vedligeholdelse

Der kan tegnes en servicekontrakt i de lande, hvor Invacare® har sine egne forhandlere. I visse lande tilbyder Invacare® kurser i service og vedligeholdelse af Octave™. Lister over reservedele og yderligere brugsanvisninger findes på Invacare®'s hjemmeside.

Inden brug

Sørg for, at alle manuelle og elektriske dele fungerer korrekt og er i en sikker tilstand. Tjek ved at hæve og sænke sengen, at leddene kører uden problemer i glideskinnerne.

- Efter 3 måneder

Sørg for, at alle manuelle og elektriske dele fungerer korrekt, og spænd bolte, skruer, møtrikker osv.

- Årligt

Vi anbefaler, at man foretager en sikkerhedstest af motorens ydeevne og mekaniske tilstand én gang om året.

• Motorer, håndbetjening og styreenhed:

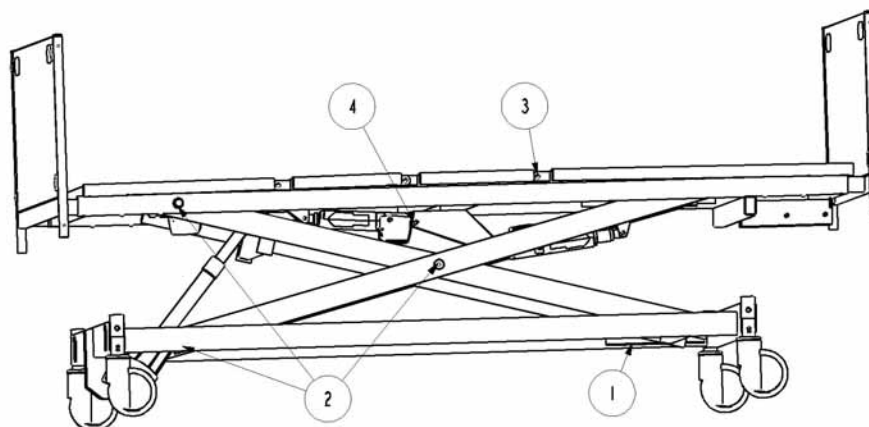
Disse dele vedligeholdes ved at udskifte den fejlbehæftede del.

- Hvert andet år

Der bør foretages service i henhold til vedligeholdelsesskemaet. Se kapitel 7.4

Når sengen repareres, skal der foretages service i henhold til serviceskemaet.

7.3 Smøreskitse



Det anbefales at smøre Invacare® **Octave™** i henhold til nedenstående plan:

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| 1. Kulisser | - smøres med fedt |
| 2. Drejeled på sakse | - smøres med olie |
| 3. Drejeled på liggeflade-dele | - smøres med olie |
| 4. Drejeled for motor | - smøres med olie |

Til smøring anvendes medicinsk ren olie, f.eks. KEW-WO 50, bestillingsnr.: 813239 og fedt, bestillingsnr.: 1497607.

7.4 Vedligeholdelsesskema

Service og vedligehold af Invacare® Octave™ må kun udføres af trænet/uddannet personale. S/N (placeret på liggefladen): _____					
Dato:	Init.:				
Låseringe og rørsplitter er kontrolleret.					
Skruesamlinger er spændt efter.					
Svejsninger er efterset.					
Sengehestens låse- og bevægelsesystem er afprøvet.					
Hjulbefæstigelsen er efterspændt.					
Brems på hjul er kontrolleret.					
Højdereguleringens motor er kontrolleret.					
Ryglænets motor er kontrolleret.					
Lårdelens motor er kontrolleret.					
Bendelens motor er kontrolleret.					
Ledningsføringer er korrekt ophængt og ubeskadigede. Stik er ubeskadigede.					
Lakskader er repareret.					
Smøring udført efter smøreskitse (afsnit 12). NB! Træ sengehestens glidersystem må ikke smøres med olie, da træstavene vil ellers gå trægt.					
Tilbehør er efterset.					

Der kan laves målinger på de indvendige gevind, når fingerskruerne er fjernet.

7.5 Motorer, styreenhed og håndbetjening

Der kan ikke udføres service på disse dele, de skal udskiftes

Til senge med elektrisk udstyr anbefales en sikkerhedstest af motorens ydeevne og mekaniske tilstand én gang om året.

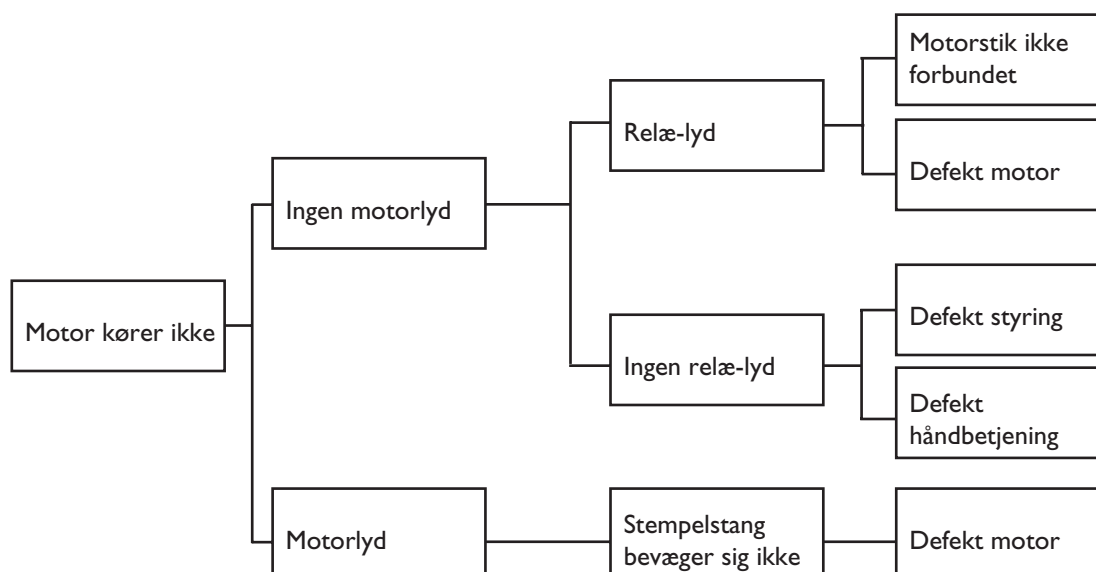
Motorer, styreenhed og håndbetjening skal renses for støv og snavs med jævne mellemrum, og de skal undersøges for mekanisk skade eller brud.

Se forankringspunkter, stempelstang, stel og stik efter, og tjek, at motorerne fungerer korrekt.

8. Fejlsøgning i det elektriske system

NB! Kontroller først, at netspænding er tilsluttet.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Strømindikatoren lyser ikke.	1) Strømmen er ikke tilsluttet. 2) Sikringen i styreenheden er sprunget. 3) Fejl i styreenheden.	1) Slut strømmen til. 2) Udskift styreenheden. 3) Udskift styreenheden.
Strømindikatoren lyser, men motoren kører ikke. Relæerne i styreenheden afgiver en kliklyd.	1) Motorstikket er ikke sat helt ind i styreenheden. 2) Fejl i motoren. 3) Motorkablet er ødelagt. 4) Fejl i styreenheden	1) Sæt motorstikket ordentligt ind i styreenheden. 2) Udskift motoren. 3) Udskift motoren. 4) Udskift styreenheden.
Strømindikatoren lyser, men motoren kører ikke. Der høres ingen relælyd fra styreenheden.	1) Fejl i håndbetjeningen. 2) Fejl i styreenheden	1) Udskift håndbetjeningen. 2) Udskift styreenheden.
Styreenheden er i orden bortset fra den ene retning på en af kanalerne	1) Fejl i håndbetjeningen. 2) Fejl i styreenheden.	1) Udskift håndbetjeningen. 2) Udskift styreenheden.
Motoren kører, men spindelen bevæger sig ikke	Motoren er beskadiget.	Udskift motor.
Motoren kan ikke løfte den fulde belastning.		
Motorstøj, men stempelstangen bevæger sig ikke.		
Stempelstangen virker indad, men ikke udad.		



9. Elektriske data

Tilslutningsspænding:	230 V AC/50 Hz.
Max. strømforbrug:	3 A.
Intermittent (periodisk brug af motorerne):	Int. 10% 2 minutter/18 minutter.
Beskyttelsesgrad:	IPX6 eller IPX4.
Lydtryk:	48 dB (A).

Dobbeltisoleret, klasse II, type B.



Vekselstrøm:



Den anvendte del, type B, overholder de angivne krav om beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC60601-1.
(En anvendt del er en del af det medicinske udstyr, der er designet til at have, eller sandsynligvis får, fysisk kontakt med patienten.)



Potentialeudledning.



Styringen har ingen afbrydere, hvorfor stikproppen er eneste adskillelse fra netspændingen.

* IPX6-klassificeringen betyder, at det elektriske system er beskyttet mod vand, der påføres i kraftige stråler fra alle retninger

** IPX4-klassificeringen betyder, at det elektriske system er beskyttet mod vand, der sprøjtes på komponenten fra alle retninger.

Håndbetjeningerne har forskellige IP-klasser (se mærkat på bagsiden), og håndbetjeningens IP-klassificering bestemmer sengens samlede klassificering.


9.1 Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk emission

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk emission		
Octave Bed er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af Octave Bed skal sørge for, at den anvendes i et sådant miljø.		
Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Octave Bed anvender udelukkende RF-energi til de interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke medføre interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden. Octave Bed er egnet til brug i alle bygninger, herunder private hjem og bygninger, der er tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flickeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder kravene	

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
Octave Bed er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af Octave Bed skal sørge for, at den anvendes i et sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV ved kontakt ± 8 kV via luft	± 6 kV ved kontakt ± 8 kV via luft	Gulve bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, bør den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Hurtige elektriske overspændinger/strømstød IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV differentialtilstand ± 2 kV almindelig tilstand	± 1 kV differentialtilstand ± 2 kV almindelig tilstand	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 periode 40 % U_T (60 % fald i U_T) i 5 perioder 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 25 perioder < 5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sek.	< 5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 periode 40 % U_T (60 % fald i U_T) i 5 perioder 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 25 perioder < 5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sek.	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø. Hvis brugeren af Octave Bed kræver uafbrudt brug under strømafbrydelser, anbefales det, at Octave Bed tilsluttes en nødstrømsforsyning (UPS) eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Netfrekvensmagnetfeltet bør være på samme niveau som ved anvendelse i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
NOTE	U_T er netspændingen før testniveauet.		

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

Octave Bed er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af Octave Bed skal sørge for, at den anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6	3 V	3 V	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør kun anvendes i den anbefalede sikkerhedsafstand fra Octave Bed, inklusive kabler, som beregnes efter den ligning, der gælder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet sikkerhedsafstand</p> $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Feltbåren RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz til } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz til } 2,5 \text{ GHz}$ <p>hvor p er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderfabrikanten, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m).^b</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk måling på stedet,^a bør ligge under overensstemmelsesniveauet i alle frekvensområder.^b</p> <p>Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

NOTE 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

NOTE 2 Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere som f.eks. stationer til mobil- og trådløse telefoner, mobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø forårsaget af faste RF-sendere skal vurderes, bør man overveje at få foretaget en elektromagnetisk måling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor Octave Bed anvendes, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau, som angivet ovenfor, bør Octave Bed overvåges nøje for at kontrollere, at den fungerer normalt. Hvis apparatet ikke fungerer normalt, bør der tages yderligere forholdsregler som f.eks. at flytte Octave Bed eller anbringe den, så den vender i en anden retning.

^b I frekvensområdet fra 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrkerne være under 3 V/m.

Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og Octave Bed.

Octave Bed er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø med begrænset interferens fra feltbåren RF. Kunden og brugeren af Octave Bed kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og Octave Bed som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt

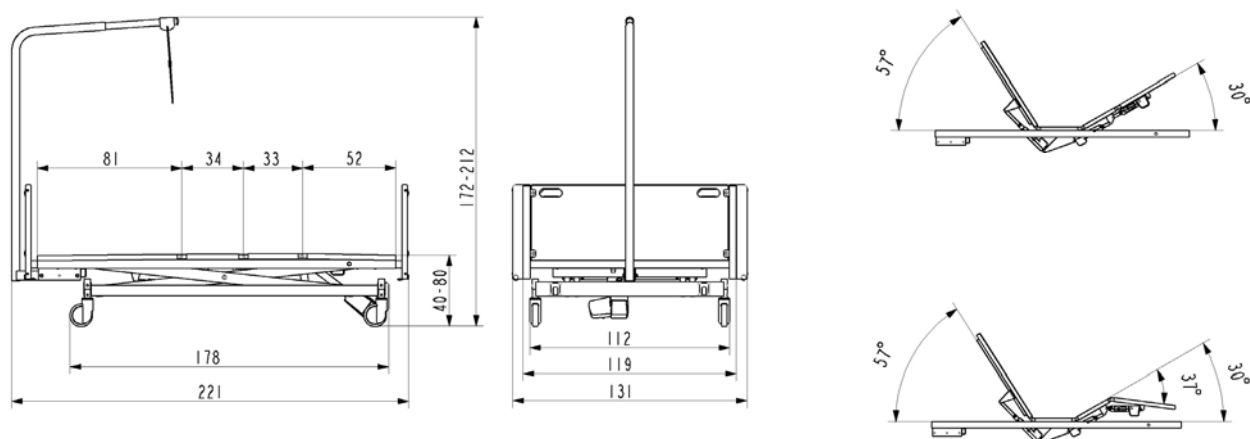
Senderens maksimale nominelle udgangseffekt W	Sikkerhedsafstand ifølge senderfrekvensen m		
	150 kHz til 80 MHz $d = [\frac{3,5}{V_1}] \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = [\frac{3,5}{E_1}] \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = [\frac{7}{E_1}] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderproducenten.

NOTE 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder sikkerhedsafstanden for det højere frekvensområde.

NOTE 2 Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

10. Tekniske specifikationer



Alle mål er opgivet i cm. Alle vinkler er opgivet i grader. Alle mål og vinkler er opgivet uden tolerancer.

Invacare® forbeholder sig retten til at ændre på ovenstående mål og vinkler, uden forudgående varsel.

Maks. patientvægt: 350 kg (forudsat at udstyret - sengens endestykker, sengeheste, støttehåndtag, galge og madras har en samlet vægt på maks. 35 kg). Max. last (SWL): Max 385 kg (Patient + tilbehør).

10.1 Miljøforhold

	Transport og opbevaring	Drift
Temperatur	-10°C — +50°C	+5°C — +40°C
Luftfugtighed	10% — 80% RH	
Lufttryk	800 hPa — 1100 hPa	

10.2 Madrassens mål



Sikkerhedsaspekter vedrørende kombinationen af sideskinner og madrasser:

- For at opnå det højeste mulige sikkerhedsniveau, når sengen bruges sammen med sideskinner, er det vigtigt, at minimums- og maksimumsmålene for madrasser, der fremgår af tabellen, overholdes.
- For at forhindre, at brugeren kravler op over toppen af sideskinnen (med risikoen for alvorlig kvæstelse, f.eks. pga. fald), skal der være en minimumsafstand på 22 cm (lodret) mellem toppen af madrassen og toppen af sideskinnen. Madrassens maksimumshøjde med en given sideskinne fremgår af tabellen.
- For at forhindre, at patientens hoved kommer i klemme imellem indersiden af sideskinnen og madrassen (med risiko for f.eks. kvælning), må der højst være et nærmere bestemt, sikkert mellemrum. Det er især vigtigt at fokusere på denne risiko ved brug af meget tykke eller bløde madrasser (lav densitet) eller en kombination af begge. Madrassens maksimumsbredde (og -længde) sammen med en given sideskinne fremgår af tabellen.

	Maks. højde på madras	Min. højde på madras	Min. bredde på madras	Min. længde på madras
Line sengehest, forlængbar	21 cm	15 cm	116-120 cm	200 cm
Britt V sengehest	21 cm	15 cm	116-200 cm	200 cm

Densitet:

Madras lag	Maks. patientvægt = 350 kg	Maks. patientvægt = 250 kg
5 cm viskoelastisk skum	50 kg/m ³	50 kg/m ³
5 cm koldskum	50 kg/m ³	38 kg/m ³
5 cm koldskum	50 kg/m ³	50 kg/m ³

11. Vægt

Liggeflade	72,0 kg
Understel incl. saks	71,0 kg
Gavlbeslag	5,0 kg/stk.
Trægavl	8,5 kg/stk.
Samlet seng excl. tilbehør	170,0 kg
Træstave 2 stk.	2,0 kg
Træsengehest (BRITT IV)	7,5 kg/stk.
Galge	10,0 kg
Støttegreb	2,0 kg
Madras ca.	8,0 kg

12. Bortskaffelse

Dette product er fremstillet af en miljøbevidst producent, som opfylder normerne i Waste Electrical og Electronic Equipment (WEEE) direktiv 2002/96/CE.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet, hvis de ikke bortskaffes i henhold til gældende lovgivning.

Symbolet, den »overkrydsede skraldespand«, er placeret på dette produkt for at opfordre til genbrug, hvor det er muligt.

Tag venligst miljøansvar og genbrug dette produkt gennem din lokale genbrugsstation, når dets levetid er omme.





Yes, you can.®

Kunde Salg og Service

Sverige & Finland

INVACARE AB

Fagerstagatan 9 / Box 66
SE-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com
finland@invacare.com

Irland

INVACARE Ireland Ltd

Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords,
IE-County Dublin
Phone: +353 1 810 70 84
Fax: +353 1 810 70 85
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com/
ireland@invacare.com

Danmark

INVACARE A/S

Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Schweiz

INVACARE AG

Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
www.invacare.ch
switzerland@invacare.com

Italien

INVACARE MECC SAN s.r.l.

Via dei Pini 62
IT-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Invacare® REA AB

Ident. no.: 1567234

Version: 06

Date: 02.2013

Holland

INVACARE B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 69 57 57
Fax: +31 318 69 57 58
www.invacare.nl
nederland@invacare.com
cseede@invacare.com

Storbritannien

INVACARE Ltd

Pencoed Technology Park,
Pencoed
GB-Bridgend, CF35 5AQ
Phone: +44 1 656 77 62 00
Fax: +44 1 656 77 62 01
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com/
ireland@invacare.com

Frankrig

INVACARE Poirier SAS

Route de St. Roch
FR-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Tyskland

INVACARE GmbH

Alemannenstrasse 10
DE-88316 Isny
Phone: +49 75 627 000
Fax: +49 75 627 00 66
www.invacare.de
kontakt@invacare.com

New Zealand

INVACARE NZ

4 Westfield Place,
Mt. Wellington
NZ-Auckland
Phone: +64 9 917 39 39
Fax: +64 9 917 39 57
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Østrig

INVACARE AUSTRIA GmbH

Herzog Odilostrasse 101
AT-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 553 50
Fax: +43 6232 553 5 4
www.invacare-austria.at
info@invacae-austria.com

Spanien

INVACARE S.A.

C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
ES-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Norge & Island

INVACARE AS

Grensesvingen 9
Postbox 6230, Etterstad
NO-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com
island@invacare.com

Belgien & Luxemburg

INVACARE N.V.

Autobaan 22
BE-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Portugal

INVACARE Lda

Rua Estrada Velha 949
PT-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 10 59 46/47
Fax: +351 225 10 57 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australien

INVACARE Australia Pty Ltd

1 Lenton Place, North Rocks
AU-NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

Fabrikant:

INVACARE REA AB

Box 200

SE-343 75 DIÖ

www.invacare.com